

Manuale di
riferimento per l'utente
TranScan[®]2



Seven Telematics Ltd.
sales@seventelematics.com
+44 (0)1636 550320

TranScan2 - Manuale di riferimento per l'utente

Indice

<u>Sezione</u>	<u>Pagina</u>
1.0 Introduzione	
1.1 Presentazione del prodotto	3
1.2 Input e output	3
1.3 Principi di funzionamento	4
1.4 Componenti principali	
1.4.1 Display	4
1.4.2 Tasti operatore	4
1.4.3 Stampante	4
2.0 Informazioni preliminari	
2.1 Impostazione della lingua	5
2.2 Biglietto di viaggio	5
2.3 Identificativi del veicolo	6
2.4 Ora e data	6
2.5 Stile di stampa	7
2.6 Input da monitorare	7
2.7 Registrazione	7
2.8 Intervallo di registrazione	7
3.0 Funzionamento di base	
3.1 Stampa della guida	8
3.2 Stampa di un biglietto di consegna	8
3.3 Stampa di un biglietto di viaggio	8
3.4 Stampa di un biglietto plurigiornaliero	8
3.5 Stampa dalla memoria	8
3.6 Modalità di visualizzazione dei dati sul display	8
3.7 Regolazione dell'intervallo di registrazione	9
3.8 Funzionamento degli allarmi	10
4.0 Funzionamento avanzato	
4.1 Guida supplementare	11
4.2 Stampa di dati dalla memoria	
4.2.1 Stampa di un elenco di file	12
4.2.2 Stampa di nuovi file	12
4.2.3 Stampa di tutti i file	13
4.2.4 Marcatura di un file	13
4.3 Scaricamento dei dati su un PC	
4.3.1 Stampa di un elenco di file	14
4.3.2 Caricamento di nuovi file	14
4.3.3 Caricamento di vecchi file	14
4.3.4 Caricamento di tutti i file	14
4.3.5 Marcatura di un file	14
4.4 Impostazione delle opzioni utente	
Lingua, orientamento di stampa, tipo di registratore, selezione °C/°F.	15
4.5 Regolazione ora e data	
4.5.1 Protezione orologio	15
4.5.2 Regolazione orologio (protezione orologio non attiva)	15
4.5.3 Regolazione orologio (protezione orologio attiva)	16
4.5.4 Regolazione data	16

TranScan2 – Manuale di riferimento per l'utente

Indice

<u>Sezione</u>	<u>Pagina</u>
4.6 Allarmi della temperatura	
4.6.1 Impostazione degli allarmi	16
4.6.2 Attivazione/disattivazione allarmi	16
4.6.3 Spia e segnale acustico degli allarmi	17
4.6.4 Selezione degli allarmi	18
5.0 Parametri di configurazione	
5.1 Stampa dei parametri	19
5.2 Accesso ai parametri e loro regolazione	
5.2.1 Descrizione del prodotto e messaggio di firma	19
5.2.2 Modalità di registrazione	19
5.2.3 Intervallo di registrazione	20
5.2.4 Lunghezza oraria del grafico	20
5.2.5 Input on/off	20
5.2.6 Attivazione/disattivazione allarmi	21
5.2.7 Scala del grafico	21
5.2.8 Nomi preimpostati	21
5.2.9 Canali e descrizioni della temperatura	21
5.2.10 Parametri degli allarmi	22
5.2.11 Informazioni incluse nei resoconti	22
5.2.12 Visualizzazione parametri tecnici	22
5.2.13 Identificativi del veicolo	23
5.2.14 Firma	23
6.0 Specifiche	23
7.0 Dichiarazione di conformità	26

Versione firmware T410

1.0 Introduzione

1.1 Presentazione del prodotto

TranScan2 è stato specificamente progettato per osservare le normative in materia di igiene alimentare relativamente al trasporto e alla consegna di prodotti alimentari refrigerati e congelati su veicoli refrigerati. Il prodotto è conforme alla norma EN 12830 (e ad altre norme nazionali) e soddisfa i requisiti prescritti dalle direttive 92/1/CEE e 93/43/CEE.

TranScan2 è disponibile nei tre seguenti modelli.



TranScan2R per l'installazione in cabina in un vano per autoradio standard DIN



TranScan2C per l'installazione in cabina su una superficie verticale o su una paratia



TranScan2T con custodia impermeabile per l'installazione esterna su semirimorchi

1.2 Input e output

TranScan2 supporta i seguenti input e output:

4 canali di misurazione della temperatura attraverso sensori a termistore di precisione.

4 input di stato o on/off provenienti da contatti liberi da tensione, di cui tre dedicati (attivazione allarme, sportello e sbrinamento) e uno definibile dall'utente.

Un output di allarme per la segnalazione di condizioni di temperatura fuori gamma.

Il registratore deve essere alimentato a corrente continua con tensione compresa tra 10 e 36 V.

Nello schema elettrico TWD1117 vengono riportati tali collegamenti.

1.3 Principi di funzionamento

TranScan2 rileva le temperature e le condizioni di stato (on/off) e le memorizza automaticamente sotto forma di "file di viaggio" interni. Di solito viene creato un nuovo file di viaggio quotidianamente. TranScan2 è quindi in grado di fornire una registrazione delle misurazioni del giorno o di qualsiasi altro file di viaggio precedente conservato in memoria sia sotto forma di stampa di un biglietto cartaceo sia in un formato trasferibile su un normale PC da ufficio. L'utente può scegliere se stampare le informazioni sotto forma di biglietto di consegna (temperature correnti) o di biglietto di viaggio (condizioni di temperatura e di stato registrate).

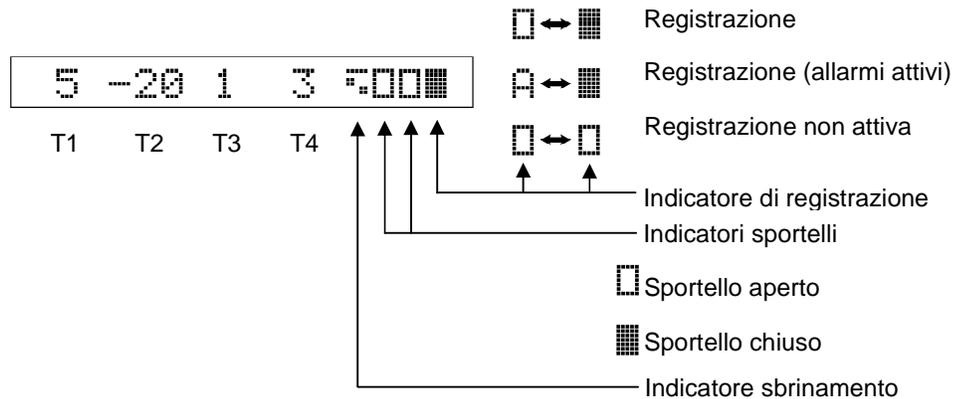
Quando la memoria dati di TranScan è piena, le nuove registrazioni sostituiscono automaticamente le più vecchie. Il numero di registrazioni memorizzabili dipende dalle dimensioni della memoria, dall'intervallo di registrazione e dal numero di canali di temperatura in uso (vedere la sezione 6.8).

1.4 Componenti principali

TranScan2 include tre componenti principali: il display, i tasti per l'operatore e la stampante.

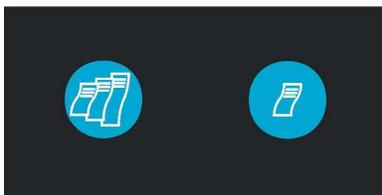
1.4.1 Display

Sul display vengono normalmente visualizzati i canali con una risoluzione di un grado, insieme ai simboli che indicano lo stato attuale di ciascun input on/off attivo. La modalità di visualizzazione dei dati sul display può essere modificata in modo che ciascun canale della temperatura venga visualizzato singolarmente con una risoluzione di 0,1 gradi o in modo da poter scorrere tutti i canali attivi (vedere la sezione 3.6).



1.4.2 Tasti operatore

I tasti dell'operatore sono contraddistinti da colori diversi e identificati con simboli che ne indicano la funzione. Per una descrizione delle funzioni dei tasti, vedere le sezioni 3.1 (funzionamento di base) e 4.1 (funzionamento avanzato).



Tasti forniti esclusivamente con i registratori TranScan2 di tipo "T" e "C".



Tasti forniti con tutti i tipi di registratori TranScan2: "T", "C" e "R".

1.4.3 Stampante

La stampante è situata a sinistra del display di TranScan e utilizza un rotolo di carta standard di 44 mm di larghezza x 44 mm di diametro e una cartuccia a nastro Epson ERC 05. Quando è necessario un biglietto, la carta viene alimentata automaticamente. Rotoli e nastri di ricambio sono disponibili presso la maggior parte dei rivenditori di articoli di cancelleria o contattando il proprio distributore abituale TranScan. Per eventuali problemi, contattare l'ufficio vendite TranScan al numero telefonico +44(0)1903 249000.

2.3 Verifica degli identificativi del veicolo

Verificare che le descrizioni relative al titolo e al veicolo siano impostate correttamente. Quella del titolo è una stringa di 16 caratteri, generalmente contenente il nome dell'azienda dell'operatore del veicolo, che viene stampata sulla prima riga di ciascun resoconto. L'impostazione predefinita in fabbrica è "Company name" ("Nome azienda"). Il numero del veicolo è costituito da una stringa di 8 caratteri normalmente utilizzata per il numero di immatricolazione o per quello del semirimorchio. Per impostazione predefinita in fabbrica, tale stringa contiene il codice AB51 CDE per i registratori del tipo "C" e "R" e TRL 1234 per i registratori di tipo "T". Per modificare le descrizioni relative al titolo e al veicolo, vedere la sezione 5.2.13.

2.4 Regolazione di ora e data

Per impostazione predefinita in fabbrica, l'ora e la data che vengono stampate in fondo al biglietto di viaggio o di consegna vengono impostate sull'ora GMT immediatamente prima della spedizione dalla fabbrica. Una volta impostata la data, non dovrebbe essere più necessario regolarla per tutta la vita utile del registratore. L'orologio include la regolazione automatica per l'ora legale/solare, cioè all'ora impostata viene aggiunta automaticamente un'ora tra le 2:00 dell'ultima domenica di marzo e le 2:00 dell'ultima domenica di ottobre.

Per verificare la data e l'ora dell'orologio premere **h**.

Per regolare l'ora e/o la data, vedere le sezioni 4.5 e 5.2.12

NOTA: se si modificano la data o l'ora, viene avviata una nuova registrazione e sul display verrà visualizzato il messaggio NUOVO

2.5 Verifica dello stile di stampa

TranScan2 è in grado di stampare biglietti di viaggio in formato grafico (grafici) o numerico (cifre). I biglietti di consegna sono sempre stampati in formato numerico. Per verificare lo stile di stampa:

Premere ***** una volta per visualizzare il tipo di resoconto selezionato.

Premere nuovamente ***** per visualizzare la scelta alternativa.

Premere **✓** per confermare la propria scelta: sul display verrà visualizzato **SI** accanto allo stile di stampa selezionato (sul display comparirà **Stamp Valori SI** oppure **Stamp Grafico SI**).

I biglietti di viaggio possono essere stampati dalla memoria in formato grafico o numerico in qualsiasi momento.

2.6 Verifica del monitoraggio degli input

TranScan2 supporta fino a 4 canali di temperatura e 4 input on/off, ma la maggior parte delle applicazioni richiede solo due canali di temperatura. Controllare la stampa del biglietto di viaggio effettuata e fare un raffronto con gli esempi sopra riportati per determinare il numero di canali di temperatura attualmente monitorati dal proprio registratore. Esaminare il display (vedere la sezione 1.4.1) per determinare se il monitoraggio dello sportello e/o dello sbrinamento è attivo facendo riferimento ai relativi simboli. Effettuare una verifica degli input (ad esempio, aprendo e chiudendo lo sportello del compartimento) per accertarsi che i sensori degli input funzionino correttamente, controllando che i simboli visualizzati sul display cambino di conseguenza.

2.7 Verifica della registrazione

L'impostazione predefinita in fabbrica di TranScan2 prevede la registrazione continua 24 ore su 24, 7 giorni su 7. I dati vengono registrati in periodi di 24 ore completi separati o in file giornalieri per un più facile accesso. Tale processo è noto come Registrazione Automatica Giornaliera (ADR - Automatic Daily Recording) ed è un'esclusiva TranScan. Sebbene siano possibili modalità di registrazione diverse, questa impostazione standard è tra le più utilizzate e normalmente non richiede alcuna azione o regolazione da parte del conducente per l'avvio o l'arresto del processo di registrazione.

Utilizzare il display (vedere la sezione 1.4.1) per verificare che l'unità stia registrando.

2.8 Verifica dell'intervallo di registrazione

L'impostazione predefinita in fabbrica di TranScan2 prevede una registrazione ogni 10 minuti. Per verificare l'intervallo di registrazione:

Premere **◆**: sul display verrà visualizzato l'intervallo di registrazione in minuti.

Per modificare l'intervallo di registrazione:

Premere **■**: sul display verrà visualizzato **PAUSA**

Premere **◆** per visualizzare l'intervallo di registrazione selezionato.

Premere **◆** per scorrere le alternative disponibili (2, 5, 10, 15, 20, 30, 60 minuti).

Premere **✓** per confermare la selezione e tornare al display normale.

NOTA: se si modifica l'intervallo di registrazione, viene avviata una nuova registrazione e sul display verrà visualizzato il messaggio NUOVO

3.0 Funzionamento di base

Il funzionamento di base copre le funzioni più comunemente utilizzate, quali l'utilizzo del display, l'impostazione dello stile di stampa, la generazione di stampe, la verifica della data e dell'ora e l'impostazione/accettazione degli allarmi. Per ulteriori informazioni operative, vedere la sezione 4.0 (Funzionamento avanzato).

3.1 Stampa della guida

Vedere anche la sezione 4.1 "Guida supplementare".

Per guidare l'operatore attraverso le funzioni principali del registratore, l'unità è dotata di una funzione di guida incorporata.

Premere  finché sul display non verrà visualizzato Guida TranScan

Premere  : verrà stampato il file di guida di base.

Quella che segue è una tipica stampa della guida di TranScan2:

```

##Guida TranScan
Z Dati consegna
Z Guida TranScan

Z Dati viaggio
Z Dati 2 giorni
Z Dati 3 giorni
Z Dati 4 giorni
Z Dati 5 giorni
Z Dati 6 giorni
Z Dati 7 giorni
Z Segue guida

Per annull stampa
Premere un tasto

√Arreste allarme
√ Confirma

◊ Vis. intervallo
* Stampa grafic√
* Stampa valori√

h Vis. data e ora

m Disp scorrer√
m Display Tutte√
m Display una √

|| PAUSA
◊ Imposta intw√
* Sel. Allarme√
h Imposta ore
m Imposta min
|| Esci da pausa

```

Utilizzare la stampa della guida per ottenere informazioni sul funzionamento del registratore.

NOTA: poiché ci sforziamo costantemente di migliorare il funzionamento e le funzioni dei registratori TranScan, la stampa della guida generata dal proprio registratore potrebbe essere leggermente diversa da quella sopra riportata. In caso di eventuali discrepanze, la stampa della guida generata dal proprio registratore descriverà sempre il corretto funzionamento della propria unità.

3.2 Stampa di un biglietto di consegna

Tipo "R" - Premere  una volta: sul display verrà visualizzato `DATI CONSEGNA`. Dopo una breve pausa, verrà stampato il biglietto di consegna.

Tipo "T" e "C" - Premere  una volta: sul display verrà visualizzato `DATI CONSEGNA`. Dopo una breve pausa, verrà stampato il biglietto di consegna.

Sul biglietto di consegna sono riportate le temperature rilevate al momento della stampa; esso può quindi essere utilizzato per fornire una stampa di conferma delle temperature al momento della consegna.

3.3 Stampa di un biglietto di viaggio

Tipo "R" - premere  finché sul display non verrà visualizzato `DATI VIAGGIO`. Dopo una breve pausa, verrà stampato il biglietto di viaggio.

Tipo "T" e "C" - Premere  una volta: sul display verrà visualizzato `DATI VIAGGIO`. Dopo una breve pausa, verrà stampato il biglietto di viaggio.

NOTA: per modificare la presentazione della stampa (grafica o numerica), vedere la sezione 2.5.

3.4 Stampa di un biglietto plurigiornaliero

È possibile stampare un unico biglietto che includa registrazioni risalenti fino a 7 giorni prima. Ciò è particolarmente utile quando i singoli viaggi durano più di un giorno.

Tipo "R" - premere ripetutamente  per scorrere le opzioni disponibili. Sul display verrà visualizzato il numero di giorni richiesto e dopo una breve pausa verrà stampato il biglietto plurigiornaliero.

Tipo "T" e "C" - premere ripetutamente  per scorrere le opzioni disponibili. Non appena sul display verrà visualizzato il numero di giorni richiesto, dopo una breve pausa verrà stampato il biglietto plurigiornaliero.

NOTA: per modificare la presentazione della stampa (grafica o numerica), vedere la sezione 2.5.

3.5 Stampa di un file dalla memoria

TranScan2 memorizza dati sotto forma di file di viaggio, ciascuno dei quali copre normalmente un periodo completo di 24 ore. Sono possibili altri tipi di modalità di registrazione per la copertura di esigenze specifiche (vedere la sezione 5). La memoria dati di TranScan è alimentata a batteria e i dati vengono conservati con o senza alimentazione per un periodo minimo di 5 anni. I singoli file di viaggio possono essere stampati dalla memoria in qualsiasi momento. Vedere la sezione 4.2 per ulteriori informazioni sulla stampa di dati dalla memoria e la sezione 6.8 per una descrizione delle dimensioni della memoria e della capacità di memorizzazione dei dati.

3.6 Impostazione della modalità di visualizzazione dei dati sul display

È possibile impostare il display di TranScan2 secondo una delle seguenti opzioni:

Visualizzazione sotto forma di indice

Tutti i canali di temperatura attivi vengono visualizzati simultaneamente (con risoluzione di 1 grado) insieme ai simboli che rappresentano gli input/on/off attivi. Questa è l'impostazione predefinita in fabbrica.

Visualizzazione singola

Viene visualizzato il singolo canale di temperatura attivo selezionato (con risoluzione di 0,1 gradi) insieme al proprio nome. Ciò è utile quando si rende necessaria una verifica della temperatura o un controllo di riferimento su un singolo canale di temperatura.

Visualizzazione a scorrimento

Sul display si alternano la visualizzazione singola dei canali attivi e la visualizzazione sotto forma di indice.

Modifica della modalità di visualizzazione dei dati sul display.

Premere **m**: sul display verrà visualizzato `Display Scorrerv`

Premere **m** per la visualizzazione sotto forma di indice.

Premere **m** per scorrere i singoli canali di temperatura attivati.

Premere  in qualsiasi momento per confermare la selezione.

Per ulteriori informazioni sui simboli del display e sul loro significato, vedere la sezione 1.4.1.

3.7 Verifica e regolazione dell'intervallo di registrazione

L'impostazione predefinita in fabbrica di TranScan2 prevede una registrazione ogni 10 minuti. Per verificare l'intervallo di registrazione:

Premere **◆**: sul display verrà visualizzato l'intervallo di registrazione in minuti.

Per modificare l'intervallo di registrazione:

Premere **||** sul display verrà visualizzato PAUSA

Premere **◆** per visualizzare l'intervallo di registrazione selezionato.

Premere **◆** per scorrere le alternative disponibili (1, 2, 5, 10, 15, 20, 30, 60 minuti).

Premere **✓** per confermare la selezione e tornare al display normale.

NOTA: se si modifica l'intervallo di registrazione, viene avviata una nuova registrazione e sul display verrà visualizzato il messaggio NUOVO

3.8 Verifica e impostazione del funzionamento degli allarmi

L'impostazione predefinita in fabbrica di TranScan2 prevede che gli allarmi di temperatura fuori gamma siano disattivati se non diversamente specificato. Per verificare l'attivazione degli allarmi della temperatura:

Premere **||**: sul display verrà visualizzato PAUSA

Premere **★**: se nella configurazione del registratore gli allarmi non sono stati attivati sul display verrà visualizzato Allarme Escluso

Se nella configurazione del registratore gli allarmi sono stati attivati, verrà presentata una serie di opzioni per ciascun canale per cui esistono allarmi attivi. Premere **✓** per confermare la selezione e tornare al display normale.

*NOTA: oltre alla selezione degli allarmi di temperatura per mezzo del tasto **★**, se ne consiglia la disattivazione quando il sistema di refrigerazione è spento. In tal modo si ridurrà al minimo la possibilità di falsi allarmi. Il segnale di disattivazione proviene normalmente da un contatto all'interno del quadro comandi del sistema di refrigerazione e deve essere collegato all'input on/off 1 sull'unità TranScan. Per ulteriori informazioni sul funzionamento degli allarmi vedere la sezione 4.6.*

4.0 Funzionamento avanzato

Il funzionamento avanzato copre le funzioni utilizzate meno frequentemente, quali la selezione e la stampa di dati dalla memoria, lo scaricamento dei dati su un'unità di raccolta dati o su un PC, l'impostazione delle opzioni utente, la regolazione della data e dell'ora e la programmazione degli allarmi in caso di temperature fuori gamma. Per le informazioni operative di base, vedere la sezione 3.0 (Funzionamento di base).

4.1 Guida supplementare

Per guidare l'operatore attraverso le funzioni principali del registratore viene fornita una funzione di guida incorporata. Nella sezione 3.1 viene spiegato come stampare il file di guida di base. Per il funzionamento avanzato, TranScan2 include anche un file di guida secondario denominato Guida supplementare.

Premere  finché sul display non verrà visualizzato Segue Guida

Premere  : verrà stampato il file Guida supplementare.

Quella che segue è una tipica stampa della guida supplementare di TranScan2:

```

:: Segue guida
|| Ritorna a
display normale
|| /SELEZ. STAMPA
  / Stampa file/
  / Nuovi dati /
  / Tutti dati /
  / Stampa uno
  h Precedente/
  m Successivo/

  / SELEZ. FILE
  / Stampa file/
  / Carica nuovi/
  / Carica vecchi/
  / Carica tutti/
  / Carica uno
  h Precedente/
  m Successivo/

  /h SET OPZIONI
  / English /
  / Francais /
  / Deutsch /
  / Nederlands /
  / Espanol /
  / Portugues /
  / Italiano /

  * Stampa avan/
  * Stampa indiv

  h Tipo R /
  h Tipo T /

  m Gradi C /
  m Gradi F /

```

Utilizzare la stampa della guida supplementare per ottenere informazioni sul funzionamento avanzato del registratore.

NOTA: poiché ci sforziamo costantemente di migliorare il funzionamento e le funzioni dei registratori TranScan, la stampa della guida supplementare generata dal proprio registratore potrebbe essere leggermente diversa da quella sopra riportata. In caso di eventuali discrepanze, la stampa della guida supplementare generata dal proprio registratore descriverà sempre il corretto funzionamento della propria unità.

4.2 Stampa di dati dalla memoria (selezione stampa)

È possibile stampare un elenco di tutti i file archiviati nella memoria dati Transcan, marcare un file per identificare quelli già stampati (le successive registrazioni sono quindi identificate come "New", "Nuove"), stampare tutti i file contenuti nella memoria o selezionare e stampare uno o più file.

Premere **||** e **✓** insieme: sul display verrà visualizzato `Seleziona Stampa`

Premere **↵** per scorrere le seguenti opzioni:

Print file list

Print new files

Print all files

DD MM hh:mm (giorno, mese, ora, minuti; utilizzare **h** per spostarsi all'indietro attraverso le registrazioni più vecchie e **m** per spostarsi in avanti attraverso quelle più recenti)

DD MM hh:mm indica la data e l'ora di avvio della registrazione più recente contenuta nella memoria. Per il funzionamento standard di TranScan2, essa indicherà la data corrente con un'ora di avvio uguale a 00:00 (mezzanotte).

Una volta effettuata la scelta appropriata, premere **✓** per confermare la selezione: la stampa avrà inizio.

4.2.1 Stampa di un elenco di file (selezione stampa)

Il seguente è un tipico esempio di stampa di un elenco di file:

```

28 Ott'01 13:55
-----
16 Ott 00:00 R
17 Ott 00:00 MR
Dati Vecchi
18 Ott 00:00 A R
19 Ott 00:00 R
20 Ott 00:00 R
21 Ott 00:00 R
22 Ott 00:00 R
23 Ott 00:00 R
24 Ott 00:00 R
25 Ott 00:00 R
26 Ott 00:00 A R
27 Ott 00:00 R
28 Ott 00:00 R
Dati Nuovi
Stampa Dati Mem
TS2-T410 T12732
## CCI TranScan

```

Nell'elenco di file viene riportata l'ora di avvio di tutti i file contenuti nella memoria dati TranScan al momento della stampa. I nuovi file sono quelli che non sono stati stampati o che sono stati registrati con ore di avvio successive all'ora del file marcato. Il file marcato viene indicato dalla lettera "M" a destra dell'ora di avvio del file. I vecchi file sono quelli già stampati o la cui ora di avvio include o preceda quella del file marcato.

A indica che durante la registrazione si sono verificati allarmi di temperatura fuori gamma.

M indica il file marcato.

R indica che il file è una registrazione normale generata dal sistema orologio ADR di TranScan.

4.2.2 Stampa di nuovi file

Premere **||** e **✓** insieme: sul display verrà visualizzato `Seleziona Stampa`

Premere **↵** finché sul display non verrà visualizzato `Stamp Nuovi Dati`

Premere **✓**: verranno stampati tutti i file registrati le cui ore di avvio siano successive a quella del file marcato, iniziando dalla registrazione più recente.

NOTA: una volta stampati tutti i nuovi file, il segno (M) verrà automaticamente spostato alla registrazione più recente contenuta nella memoria e tutte le registrazioni effettuate successivamente alla stampa verranno identificate come nuovi file. Vedere anche la sezione 4.2.4 "Marcatura di un file".

4.2.3 Stampa di tutti i file

Premere **||** e **✓** insieme: sul display verrà visualizzato `Seleziona Stampa`

Premere **☞** finché sul display non verrà visualizzato `Stamp Tutti Dati`

Premere **✓**: tutti i file contenuti nella memoria verranno stampati iniziando dalla registrazione più recente.

NOTA: una volta stampati tutti i file, il segno (M) verrà automaticamente spostato alla registrazione più recente contenuta nella memoria e tutte le registrazioni effettuate successivamente alla stampa verranno identificate come nuovi file. Vedere anche la sezione 4.2.4 "Marcatura di un file".

4.2.4 Marcatura di un file

Premere **||** e **✓** insieme: sul display verrà visualizzato `Seleziona Stampa`

Premere **☞** finché sul display non verranno visualizzate la data e l'ora della registrazione più recente contenuta nella memoria.

Premere **h** per spostarsi all'indietro attraverso le registrazioni più vecchie e **m** per spostarsi in avanti attraverso quelle più recenti; premere quindi ***** o **◇** per marcare un file selezionato.

NOTA: la marcatura di file per la stampa di dati dalla memoria è del tutto indipendente da quella effettuata durante lo scaricamento di registrazioni su un'unità di raccolta dati o su un PC (vedere la sezione 4.3.5).

4.3 Scaricamento dei dati su un computer (Selezione trasferimento file)

I dati registrati da TranScan possono essere scaricati per l'archiviazione su un computer da ufficio. A tale scopo, TranScan fornisce un'unità di raccolta dati (denominata DCU = Data Collection Unit) e un apposito software. In alternativa, è possibile collegare direttamente a TranScan un PC su cui sia installato il software di gestione dati TranScan. **Lo scaricamento di dati è un procedimento di copia che non rimuove né cancella i dati contenuti nella memoria di TranScan.**

NOTA: i dati vengono scaricati attraverso la porta di comunicazione situata sul frontalino di TranScan (vedere la sezione 1.4.2) per mezzo di un apposito cavo e di un jack per il collegamento a un'unità di raccolta dati o a un PC su cui sia installato l'apposito software fornito da TranScan. Per ulteriori informazioni sullo scaricamento dei dati, sui dispositivi compatibili e sul software, contattare l'ufficio vendite TranScan o il proprio rivenditore di fiducia TranScan.

Premere **☞** e **||** insieme: sul display verrà visualizzato `Sel File Scarico`

Premere **☞** per scorrere le seguenti opzioni:

Upload file list (Caricamento di un elenco di file)

Upload new files (Caricamento di nuovi file)

Upload old files (Caricamento di vecchi file)

Upload all files (Caricamento di tutti i file)

DD MM hh:mm (giorno, mese, ora, minuti; utilizzare **h** per spostarsi all'indietro attraverso le registrazioni più vecchie e **m** per spostarsi in avanti attraverso quelle più recenti)

DD MM hh:mm indica la data e l'ora di avvio della registrazione più recente contenuta nella memoria. Per il funzionamento standard di TranScan2, essa indicherà la data corrente con un'ora di avvio uguale a 00:00 (mezzanotte).

Una volta effettuata la scelta appropriata, premere **✓** per confermare la selezione: lo scaricamento avrà inizio.

4.3.1 Stampa di un elenco di file (selezione trasferimento file)

Il seguente è un tipico esempio di stampa di un elenco di file:

```

28 Ott'01 13:55
-----
16 Ott 00:00 R
17 Ott 00:00 XR
Dati Vecchi
18 Ott 00:00 A R
19 Ott 00:00 R R
20 Ott 00:00 R R R
21 Ott 00:00 R R R R
22 Ott 00:00 R R R R
23 Ott 00:00 R R R R
24 Ott 00:00 R R R R
25 Ott 00:00 R R R R
26 Ott 00:00 A R R
27 Ott 00:00 R R
28 Ott 00:00 R
Dati Nuovi
Carica Dati Mem
T52-T410 T12732
## CCI TranScan

```

Nell'elenco di file viene riportata l'ora di avvio di tutti i file contenuti nella memoria dati TranScan al momento della stampa. I nuovi file sono quelli che non sono stati scaricati o che sono stati registrati con ore di avvio successive all'ora del file marcato. Il file marcato è indicato dalla lettera "X" a destra dell'ora di avvio del file. I vecchi file sono quelli già scaricati o la cui ora di avvio include o preceda quella del file marcato.

A indica che durante la registrazione si sono verificati allarmi di temperatura fuori gamma.

X indica il file marcato.

R indica che il file è una registrazione normale generata dal sistema orologio ADR di TranScan.

4.3.2 Caricamento di nuovi file

Premere  e  insieme: sul display verrà visualizzato Sel File Scarico

Premere  finché sul display non verrà visualizzato Carica Nuovi Dat

Premere  : verranno scaricati tutti i file registrati con ore di avvio successive a quella del file marcato, iniziando dalla registrazione più recente.

NOTA: una volta scaricati tutti i nuovi file, il segno (X) viene automaticamente spostato alla registrazione più recente contenuta nella memoria e tutte le registrazioni effettuate successivamente allo scaricamento verranno quindi identificate come nuovi file. Vedere anche la sezione 4.3.5 "Marcatura di un file".

4.3.3 Caricamento di vecchi file

Premere  e  insieme: sul display verrà visualizzato Sel File Scarico

Premere  finché sul display non verrà visualizzato Caric Vecchi Dat

Premere  : verranno scaricati tutti i file registrati con ore di avvio precedenti a quella del file marcato, iniziando dal file marcato.

Lo scaricamento dei vecchi file non altera il file marcato.

4.3.4 Caricamento di tutti i file

Premere  e  insieme: sul display verrà visualizzato Sel File Scarico

Premere  finché sul display non verrà visualizzato Carica Tutti Dat

Premere  : verranno scaricati tutti i file registrati nella memoria, iniziando dalla registrazione più recente.

NOTA: una volta scaricati tutti i file, il segno (X) viene automaticamente spostato alla registrazione più recente contenuta nella memoria e tutte le registrazioni effettuate successivamente allo scaricamento verranno quindi identificate come nuovi file. Vedere anche la sezione 4.2.5 "Marcatura di un file".

4.3.5 Marcatura di un file

Premere  e  insieme: sul display verrà visualizzato Sel File Scarico

Premere  finché sul display non verranno visualizzate la data e l'ora della registrazione più recente contenuta nella memoria.

Premere **h** per spostarsi all'indietro attraverso le registrazioni più vecchie e **m** per spostarsi in avanti attraverso quelle più recenti; premere quindi ***** o **◇** per marcare un file selezionato.

NOTA: la marcatura di file per lo scaricamento di dati su unità di raccolta dati o su un PC è del tutto indipendente dalla marcatura di file per la stampa di dati dalla memoria (vedere la sezione 4.2.4).

4.4 Impostazione delle opzioni utente

È possibile personalizzare il funzionamento di TranScan tramite la funzione Opzioni utente. Per rivedere o modificare le opzioni utente di un registratore:

Premere **◆** e **h** insieme: sul display verrà visualizzato *Opzione Utente*

Premere **◆** per selezionare la lingua dell'operatore

English Français Deutsch Nederlands Español Portugues Italiano

Premere ***** per selezionare l'orientamento di stampa come *Stampa Avanti* oppure *Stampa Indietro*

Premere **h** per selezionare il tipo di registratore come *R* oppure *T*. Selezionare **T** per i registratori di tipo "T" e "C".

Premere **m** per selezionare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit

In tutti i casi premere **✓** per confermare una selezione tra le opzioni disponibili.

I tasti **☞** e **☚** riportano il registratore al normale display di funzionamento.

I biglietti di viaggio possono essere stampati in avanti o all'indietro, a seconda dell'orientamento di stampa selezionato. Il risultato è simile, ma i dati ordinati per tempo vengono sempre stampati in ordine temporale all'indietro (il più recente per primo) indipendentemente dall'orientamento di stampa.

Le impostazioni predefinite per l'orientamento di stampa sono:

Tipo "T"/"C" - orientamento INDIETRO

Tipo "R" - orientamento AVANTI.

Queste impostazioni assicurano che la stampa dei dati corrisponda esattamente al testo così come compare e come viene stampato (cioè non capovolto). Tuttavia, in tal modo, confrontando le stampe generate da registratori di tipo "R" con quelle generate da registratori di tipo "T"/"C" si noterà che i dati sono presentati in maniera diversa. Se l'orientamento dei dati sulle stampe è importante ai fini di facilitare il raffronto tra le registrazioni stampate da registratori di tipo "R" e quelle stampate da registratori di tipo "T"/"C", occorrerà impostare lo stesso orientamento di stampa per entrambi i tipi.

4.5 Regolazione di ora e data

L'ora e la data vengono impostate sull'ora GMT prima della spedizione dalla fabbrica. Una volta impostata la data, non dovrebbe essere più necessario regolarla per tutta la vita utile del registratore. L'orologio include la regolazione automatica per l'ora legale/solare, cioè all'ora impostata viene aggiunta automaticamente un'ora tra le 2:00 dell'ultima domenica di marzo e le 2:00 dell'ultima domenica di ottobre (vedere la sezione 5.2.12).

4.5.1 Protezione orologio

La regolazione dell'orologio in tempo reale può essere protetta per ragioni di sicurezza tramite il parametro 'Cik Protect' ('Protezione orologio'). L'impostazione predefinita in fabbrica di tale parametro è OFF, ma può essere spostata su ON in modo da impedire una regolazione dell'ora non autorizzata. Per verificare se la protezione orologio è attiva:

Premere **☚**: sul display verrà visualizzato *PAUSA*

Premere **h** o **m**: se la protezione dell'orologio è attiva, sul display viene visualizzato *Protetto*

Se la protezione dell'orologio è attiva, l'orologio può essere regolato solo tramite la modalità di configurazione, che è protetta da un PIN. Vedere la sezione 4.5.3.

4.5.2 Regolazione orologio (protezione orologio non attiva)

Se la protezione dell'orologio non è attiva (vedere la sezione 4.5.1):

Premere **☚**: sul display verrà visualizzato *PAUSA*

Premere **h** per regolare le ore e **m** per regolare i minuti.

NOTA: l'impostazione predefinita in fabbrica dell'orologio è l'ora GMT, per cui all'ora utilizzata per le registrazioni verrà aggiunta automaticamente un'ora nel periodo compreso tra le 2:00 dell'ultima domenica di marzo e le 2:00 dell'ultima domenica di ottobre. Se l'ora locale non corrisponde all'ora GMT, è necessario tenerne conto al momento dell'impostazione dell'orologio.

4.5.3 Regolazione orologio (protezione orologio attiva)

Per regolare l'orologio quando è attiva la relativa protezione (vedere la sezione 4.5.1), è necessario accedere alla modalità di configurazione protetta da PIN nel seguente modo (il codice PIN (1,1,1,1) costituisce l'impostazione predefinita in fabbrica; vedere le sezioni 5.0, 5.2 e 5.2.12):

Premere e : sul display verrà visualizzato `Enter PIN code`
 Premere , , , : sul display verrà visualizzato `Start time > 00:00`
 Premere finché sul display non verrà visualizzato `ENG Display > OFF`
 Premere **h**: sul display verrà visualizzato `ENG Display > ON`
 Premere finché sul display non verrà visualizzato `Set clock > hh:mm`
 Regolare la data spostando il cursore con i tasti e ed effettuando quindi la regolazione con i tasti e .

Una volta ultimata la regolazione dell'orologio:

Premere finché sul display non verrà visualizzato `ENG Display > ON`
 Premere **h**: sul display verrà visualizzato `ENG Display > OFF`
 Premere per tornare al normale display di funzionamento.

NOTA: se si modificano la data o l'ora, viene avviata una nuova registrazione e sul display verrà visualizzato il messaggio NUOVO

4.5.4 Regolazione data

La data viene preimpostata in fabbrica e non dovrebbe essere più necessario regolarla per tutta la vita utile del registratore. Il sistema dell'orologio include un calendario fino all'anno 2049. La data può essere modificata solo accedendo alla modalità di configurazione protetta da PIN nel seguente modo (il codice PIN (1,1,1,1) costituisce l'impostazione predefinita in fabbrica; vedere le sezioni 5.0, 5.2 e 5.2.12):

Premere e : sul display verrà visualizzato `Enter PIN code`
 Premere , , , : sul display verrà visualizzato `Start time > 00:00`
 Premere finché sul display non verrà visualizzato `ENG Display > OFF`
 Premere **h**: sul display verrà visualizzato `ENG Display > ON`
 Premere finché sul display non verrà visualizzato `Date > DD MM YY`
 Regolare la data spostando il cursore con i tasti e ed effettuando quindi la regolazione con i tasti e .

Una volta ultimata la regolazione della data:

Premere finché sul display non verrà visualizzato `ENG Display > ON`
 Premere **h**: sul display verrà visualizzato `ENG Display > OFF`
 Premere per tornare al normale display di funzionamento.

NOTA: se si modificano la data o l'ora, viene avviata una nuova registrazione e sul display verrà visualizzato il messaggio NUOVO

4.6 Allarmi di temperatura fuori gamma

È possibile definire due impostazioni complete di allarmi (impostazione allarmi 1 e impostazione allarmi 2); inoltre, per ciascun canale di temperatura è possibile selezionare l'impostazione di allarmi 1, l'impostazione di allarmi 2, gli allarmi automatici o nessun allarme, impostandone i relativi parametri su ON in modalità di configurazione.

La funzione Allarmi automatici attiva simultaneamente sia l'impostazione di allarmi 1 sia la 2, per cui, se la temperatura non è compresa all'interno delle gamme accettabili definite da entrambe le impostazioni, si verificherà un allarme.

4.6.1 Serie di allarmi

Ciascuna impostazione di allarmi è contraddistinta dai seguenti parametri, definibili in modalità di configurazione:

Alarm Name	descrizione di max. 7 caratteri	ad es. Congel.
High Alarm	limite superiore accettabile	ad es. -15°C
Low Alarm	limite inferiore accettabile	ad es. -25°C
Alarm Wait	ritardo nell'attivazione dell'allarme	ad es. 30 min.

Graph high
Graph

limite superiore della stampa del grafico
limite inferiore della stampa del grafico

ad es. -10°C
ad es. -30°C

4.6.2 Attivazione/disattivazione degli allarmi

TranScan2 viene impostato in fabbrica per la registrazione 24 ore su 24; qualora sia necessario il monitoraggio degli allarmi, occorre assicurarsi che questi ultimi vengano disattivati quando il sistema di refrigerazione viene lasciato spento per periodi prolungati o quando il veicolo non è in uso. In caso contrario, potrebbero essere generati falsi segnali di allarme.

Per automatizzare il processo di disattivazione degli allarmi, è possibile collegare un segnale on/off all'input di stato 1, in modo che gli allarmi siano attivi, ad esempio, solo quando l'input è chiuso. Questo segnale può provenire dal gruppo di refrigerazione, in maniera che qualsiasi allarme selezionato venga automaticamente attivato quando il sistema di refrigerazione è in funzione. Per i dettagli sul collegamento, fare riferimento allo schema elettrico fornito con il kit TranScan2.

Inoltre, questa azione di attivazione può essere prolungata per un lasso di tempo fino a 60 minuti dopo la soppressione del segnale di input (ad esempio, per consentire il momentaneo spegnimento del sistema durante la consegna) tramite il parametro 'Prolungamento tempo'.

Per agevolare la funzione di attivazione degli allarmi:

Accedere alla modalità di configurazione. Il codice PIN (1,1,1,1) costituisce l'impostazione predefinita in fabbrica (vedere le sezioni 5.0, 5.2 e 5.2.12)

Premere  e : sul display verrà visualizzato `Enter PIN code`

Premere , , , : sul display verrà visualizzato `Start time > 00:00`

Impostazione dell'input di attivazione degli allarmi in modo da rispondere al segnale di chiusura di un contatto:

Premere  finché sul display non verrà visualizzato `Alarm enable > OFF`

Premere **h** per impostare `Alarm enable > ON`

Premere  finché sul display non verrà visualizzato `Alarm reverse > OFF`

Premere **h** per impostare `Alarm reverse > ON`

Impostazione del prolungamento del tempo degli allarmi:

Premere  finché sul display non verrà visualizzato `Extend time > OFF`

Premere **h** per impostare `Extend time > ON`

Premere  finché sul display non verrà visualizzato `Added time > 00:00`

Impostare un tempo supplementare spostando il cursore con i tasti  e  e quindi effettuando la regolazione con i tasti  e .

Collegare il rivelatore on/off del sistema di refrigerazione a un segnale appropriato nel gruppo di refrigerazione e quindi collegare l'output proveniente dal rivelatore all'input di stato 1 sul registratore.

Quando la registrazione è in corso e la funzione di attivazione allarmi è attiva, l'indicatore di registrazione sul display visualizza alternatamente un rettangolo pieno  e la lettera **A**.

4.6.3 Spia e segnale acustico degli allarmi

In ciascun kit di allarmi per TranScan2 è inclusa una spia di allarme. Per l'installazione sui semirimorchi, si tratta di un gruppo di luci per autocarri modello 13, mentre per le installazioni in cabina si tratta di un LED rosso montabile su pannello. Per i dettagli sul collegamento di una spia di allarme, fare riferimento allo schema elettrico fornito con il registratore.

Tutti i registratori TranScan2 sono dotati di un segnale acustico interno, che emette un suono quando si verifica una condizione di allarme. Per eliminare il segnale acustico premere il tasto . La spia di allarme esterna si spegne soltanto quando cessa la condizione di allarme (cioè quando la temperatura rientra nella gamma accettabile oppure quando l'allarme viene impostato su OFF).

4.6.4 Selezione degli allarmi

Vengono fornite due serie di allarmi, denominate serie di allarmi 1 e serie di allarmi 2. Per ciascun canale di temperatura è possibile selezionare una delle due serie, entrambe le serie contemporaneamente (Allarme automatico) o nessun allarme, impostandone i relativi parametri in modalità di configurazione (vedere le sezioni 5.2.6, 5.2.10 e 5.2.11)

Premere : sul display verrà visualizzato PAUSA

Premere  per visualizzare le opzioni di allarme disponibili

Premere  per confermare una selezione.

I kit che includono tutti i componenti necessari per facilitare il monitoraggio degli allarmi sono disponibili presso CCI (Cold Chain Instruments) o presso i rivenditori autorizzati TranScan.

5.0 Parametri di configurazione

TranScan2 è stato progettato per consentire molteplici variazioni nel suo funzionamento, a seconda dei parametri di configurazione e della loro impostazione. I registratori TranScan sono normalmente forniti sotto forma di kit che includono i componenti necessari per una data applicazione; i parametri di configurazione vengono impostati di conseguenza.

L'accesso alla modalità di configurazione è protetto da una password al fine di evitare regolazioni non autorizzate. Premendo la corretta sequenza di tasti, si ha accesso alla modalità di configurazione e ciascun parametro viene visualizzato singolarmente sul display. L'utente può scorrere i vari parametri ed effettuare le modifiche necessarie.

Per accedere alla modalità di configurazione è necessario un codice PIN. Per l'immissione del codice PIN, ciascun tasto operatore è associato a un numero come segue:

 = 1,  = 2,  = 3,  = 4,  = 5, **h** = 6, **m** = 7.

5.1 Stampa dei parametri

Prima di procedere alla regolazione di un parametro di configurazione, si consiglia di effettuare una stampa dei parametri.

Premere  e  insieme: sul display verrà visualizzato Enter PIN code

Premere , , ,  (codice PIN 1,2,1,2): dopo una breve pausa verranno stampati i parametri e le loro attuali impostazioni.

Quella che segue è una tipica stampa di parametri.

Elenco stampato parametri	Descrizione parametro	Sezione
CCI TranScan	Descrizione del prodotto e messaggio di firma	5.2.1
TS2-T410.010-512		
Start time > 00:00	Modalità di registrazione	5.2.2
Stop time > 00:00		
Log by Day > OFF		
min/update > 0010	Intervallo di registrazione	5.2.3
mms/hour > 0020	Lunghezza oraria del grafico	5.2.4
Door switch > OFF	Input on/off	5.2.5
DeIce switch > OFF		
Spare switch > OFF	Attivazione/disattivazione allarmi	5.2.6
Alarm enable > OFF	Scala del grafico	5.2.7
Graph high > 0010		
Graph low > -0030	Attivazione descrizioni preimpostate dei canali di temperatura	5.2.8
Preset names > ON		
Temperature1 > ON		
T1 name > Front	Canali e descrizioni della temperatura	5.2.9
Temperature2 > ON		
T2 name > Rear		
Temperature3 > OFF		
Temperature4 > OFF	Parametri degli allarmi	5.2.10
Alarm set 1 > OFF		
Alarm set 2 > OFF	Informazioni da includere nei resoconti	5.2.11
Print T1 > ON		
Alarm on T1 > OFF		
Print T2 > ON		
Alarm on T2 > OFF		
Print T3 > OFF		
Alarm on T3 > OFF		
Print T4 > OFF		
Alarm on T4 > OFF	Autorizzazione per l'accesso ai parametri tecnici	5.2.12
Print Door > OFF	Identificativi supplementari, ad es. utilizzati per il nome dell'azienda	5.2.13
Print De-Ice > OFF		
Print Spare > OFF	Numero a 4 cifre esclusivo di questo parametro	5.2.13
ENG Display > OFF		5.2.14
Vehicle > TRL 1234		
Title1 > Food Sup		
Title2 > ply Co.		
Signature: 0556		

Day Code > CCCCCC

Ciascuno dei sette codici carattere contenuti in questo parametro controlla l'azione di registrazione per il giorno corrispondente della settimana, iniziando dalla domenica. I caratteri consentiti e il loro significato per ciascun codice giornaliero sono i seguenti:

- 0: nessuna registrazione
- 1: registrazione per 24 ore
- S: inizio registrazione all'ora di avvio
- T: termine registrazione all'ora di arresto
- C: avvio e arresto registrazioni in base alle ore di avvio e di arresto

Utilizzando questi codici, l'utente può definire diverse modalità di funzionamento.

5.2.3 Intervallo di registrazione

min/update > 0010

In questa stringa viene impostato l'intervallo tra le registrazioni. Il valore in memoria è costituito dalla temperatura media durante il tempo di aggiornamento calcolata in base a campioni rilevati a distanza di pochi secondi.

5.2.4 Lunghezza oraria del grafico

mms/hour > 0020

In questa stringa viene specificata la lunghezza della carta utilizzata per ciascuna ora di tempo trascorso nei resoconti di tipo grafico.

5.2.5 Input on/off

Interruttore sportello > ON)

Quando questo parametro è impostato su ON, significa che TranScan deve utilizzare l'input di stato 2 come contatto dell'interruttore dello sportello principale. Normalmente un contatto chiuso indica uno sportello chiuso.

Door reverse > OFF

Durante il normale funzionamento dell'interruttore dello sportello, l'interruttore è aperto quando è aperto lo sportello. Una risposta di tipo ON a questo prompt significa che un interruttore chiuso verrà considerato come uno sportello aperto.

DeIce switch > ON

Quando questo parametro è impostato su ON, significa che TranScan deve utilizzare l'input di stato 3 come contatto dell'interruttore di sbrinamento. Normalmente un contatto chiuso indica che il ciclo di sbrinamento è in funzione.

DIce reverse > ON

Una risposta di tipo OFF a questo prompt significa che un contatto aperto segnala che il ciclo di sbrinamento è in funzione.

Spare switch > ON

Quando questo parametro è impostato su ON significa che TranScan deve utilizzare l'input di stato 4 per il monitoraggio di un input on/off definito dall'utente. Normalmente il funzionamento è un contatto aperto (cioè il funzionamento di uno sportello laterale).

Spr reverse > OFF

Una risposta di tipo ON a questo prompt inverte il senso dell'input dell'interruttore disponibile in un contatto chiuso.

Spr name > Side Dr

È possibile immettere una descrizione di 7 caratteri per l'input definito dall'utente (sostitutivo).

Spare symbol >

È possibile selezionare un simbolo dalla serie completa di caratteri per l'input definito dall'utente (sostitutivo).
È possibile selezionare un simbolo simile a una porta (casella rettangolare) utilizzando il carattere Spazio (questa è la condizione predefinita).

5.2.6 Attivazione/disattivazione allarmi

Per automatizzare il processo di monitoraggio degli allarmi della temperatura, è possibile connettere un input on/off all'input di stato 1 in modo che gli allarmi siano attivi, ad esempio, solo quando l'input è chiuso. Questo segnale può provenire dal gruppo di refrigerazione, in maniera che qualsiasi allarme selezionato venga automaticamente attivato quando il sistema di refrigerazione è in funzione. Per dettagli sul collegamento fare riferimento allo schema elettrico fornito con il kit TranScan2. Vedere anche la sezione 4.6.4

Alarm enable > ON

Questa stringa indica che TranScan deve utilizzare l'input di stato 1 per l'attivazione/disattivazione degli allarmi in caso di temperatura fuori gamma.

Alrm reverse > ON

Questo parametro comunica a TranScan che un contatto chiuso attiva gli allarmi di temperatura fuori gamma. Un risposta di tipo OFF a questo prompt inverte l'azione in modo che sia un contatto aperto ad attivare gli allarmi.

Extend time > ON

Consente di ritardare l'azione del segnale di disattivazione secondo un lasso di tempo stabilito nel parametro "Tempo aggiunto". Ciò consente agli allarmi di restare attivi quando il sistema di refrigerazione viene spento per brevi periodi, ad esempio quando si effettua una consegna.

Added time > 00:30

Specifica il periodo di tempo durante il quale gli allarmi restano attivi quando il sistema di refrigerazione è spento. È possibile impostare un valore massimo di 23 ore e 59 minuti. Il valore predefinito impostato in fabbrica è 30 minuti.

NOTA: quando gli allarmi sono attivi, l'indicatore di registrazione sul display visualizza una Δ lampeggiante.

5.2.7 Scala del grafico

Graph high > 0030

Graph low > -0010

In queste stringhe sono contenuti i limiti superiore e inferiore utilizzati per le stampe grafiche quando gli allarmi sono attivi.

5.2.8 Nomi preimpostati

Preset names > ON

È possibile assegnare a ciascun canale di temperatura e a ciascuna serie di allarmi un nome o una descrizione di max. 7 caratteri. Tuttavia, se tale parametro è impostato su ON, il nome per ciascun canale o serie di allarmi deve essere selezionato dal seguente elenco predefinito:

Nomi dei canali: Front, Rear, Air Ret, Product, Fr ARet, Rr ARet, Centre, Chill, Freeze

Nomi degli allarmi: Chilled, Frozen, Alarm

I nomi predefiniti vengono automaticamente tradotti quando viene selezionata una lingua diversa.

5.2.9 Canali e descrizioni della temperatura

Temperature1 > ON

Quando questo parametro è impostato su ON, verrà rilevato e visualizzato l'input della temperatura 1 (T1). Una risposta di tipo OFF a questo prompt arresterà il rilevamento e T1 non verrà né visualizzato sul display né comparirà nei resoconti.

T1 name > Air Ret

Il nome di T1 viene visualizzato sul display e nei resoconti. È possibile utilizzare una descrizione di 7 caratteri.

Gli altri canali (da T2 a T4) sono programmati in maniera simile.

5.2.10 Parametri degli allarmi

È possibile definire due condizioni di allarme indipendenti, denominate serie di allarmi 1 e serie di allarmi 2. Ciascun allarme è contraddistinto dai seguenti parametri, impostabili quando il corrispondente parametro di allarme è impostato su ON.

Al name >	descrizione di sette caratteri	ad es. Congel.
High alarm >	limite superiore accettabile	ad es. -15°C
Low alarm >	limite inferiore accettabile	ad es. -25°C
Alarm wait >	ritardo nell'attivazione dell'allarme	ad es. 30 min.
Graph high >	limite superiore della stampa del grafico	ad es. -10°C
Graph low >	limite inferiore della stampa del grafico	ad es. -30°C

Gli allarmi vengono quindi attivati per ciascun canale di temperatura come descritto nella sezione 5.2.11 e (se attivati dall'input on/off 1) vengono selezionati dall'operatore o dal conducente tramite la tastiera, come descritto nella sezione 4.6.4.

NOTA: per il monitoraggio degli allarmi più semplice ed affidabile si consiglia di selezionare l'opzione Allarme automatico. Ciò consente di automatizzare completamente il processo di monitoraggio degli allarmi in modo che vengano attivati automaticamente gli allarmi per due tipi di diversi di carico refrigerato (ad esempio, Refrigerato e Congelato) quando il sistema di refrigerazione viene acceso senza che sia necessaria alcuna ulteriore azione da parte del conducente. In condizioni di temperatura ambiente con il sistema di refrigerazione spento entrambi gli allarmi sono disattivati. Vedere la sezione 5.2.11.

5.2.11 Informazioni da includere nei resoconti

È possibile definire gli input da stampare sui resoconti e, per i canali di temperatura, quali delle serie di allarmi definite in 5.2.10 sono attive per ciascun canale di temperatura.

Per comparire sulla stampa, il relativo input deve essere impostato su ON. Attivare solo gli input sotto monitoraggio.

Per ciascun canale di temperatura è possibile attivare la serie di allarmi 1, la serie di allarmi 2, gli allarmi automatici oppure nessun allarme impostando i relativi parametri su ON.

La funzione Allarmi automatici attiva la serie di allarmi 1 e 2 contemporaneamente per quel canale di temperatura, per cui se la temperatura non è compresa all'interno delle gamme accettabili definite da entrambe le serie, si verificherà un allarme.

5.2.12 Visualizzazione parametri tecnici

ENG Display > OFF

Questo parametro è normalmente impostato su OFF.

Quando viene impostato su ON, consente la visualizzazione dei seguenti parametri:

R standard > 9090

È una costante di calibrazione standard TranScan e non deve essere modificata.

T1 cal val > 2252

È il valore di calibrazione standard per le sonde a termistore fornite per l'uso con i registratori TranScan e non deve essere modificato.

Gli altri canali (da T2 a T4) sono programmati in maniera simile.

PIN number > 1111

Il PIN può essere costituito da qualsiasi cifra compresa tra 1 e 7. Impostando un PIN uguale a 0000, non verrà richiesta l'immissione di un codice PIN per accedere ai parametri di configurazione. **AVVERTENZA:** se il PIN

viene modificato, l'accesso ai parametri verrà rifiutato a meno che non venga correttamente immesso il nuovo codice PIN. Vedere le sezioni 5.0, 5.1 e 5.2.

Unit I/D > T12345

È un identificativo singolo di 6 caratteri che viene sempre impostato sul numero seriale del registratore e viene registrato con i dati. Tale identificativo viene stampato sulla riga 3 di ciascun resoconto. Fare riferimento al proprio rivenditore TranScan se si desidera modificare questo parametro.

Baud Rate > 9600

Questo parametro riporta la velocità di comunicazione quando il registratore è collegato a un PC o a un altro dispositivo tramite la porta seriale.

Date > 15 Oct'01

Regolare la data spostando il cursore con i tasti ◀ e ▶ ed effettuando quindi la regolazione con i tasti ▲ e ▼. Non è possibile impostare date non valide.

Set clock > 12:00

Regolare l'orologio spostando il cursore con i tasti ◀ e ▶ ed effettuando quindi la regolazione con i tasti ▲ e ▼.

Auto Clk Adj > ON

Impostare questo parametro su ON per regolare automaticamente l'ora alle 2:00 dell'ultima domenica di marzo (+1 ora) e alle 2:00 dell'ultima domenica di ottobre (-1 ora).

Clk Protect > OFF

Quando questo parametro è impostato su OFF, è possibile regolare l'orologio senza bisogno di accedere alla modalità di configurazione premendo **II** e utilizzando i tasti **h** e **m** (vedere la sezione 4.5.3).

5.2.13 Identificativi del veicolo

Vehicle > TRL 1234

Un identificativo di 8 caratteri che può essere utilizzato per identificare il numero di immatricolazione del veicolo o il numero di identificazione del semirimorchio e che viene stampato sulla seconda riga di ciascun resoconto.

Title 1 > XXXXXXXX

Title 2 > XXXXXXXX

Due ulteriori identificativi di 8 caratteri utilizzati insieme per specificare una stringa di titolo di 16 caratteri definita dall'utente, che viene stampata come riga 1 di ciascun resoconto.

5.2.14 Firma

Si tratta di un numero a quattro cifre che caratterizza in maniera esclusiva le impostazioni correnti dei parametri di configurazione. La firma non dipende da nessuno dei nomi descrittivi specificabili come valori dei parametri.

NOTA: la firma può essere verificata visualizzandola sul display, senza che sia necessaria una stampa dei parametri. Ciò è utile quando si ha necessità di un rapido raffronto tra un certo numero di registratori al fine di stabilire se le impostazioni dei loro parametri siano identiche.

Premere  e  insieme: sul display verrà visualizzato Enter PIN code

*Premere  e **h** insieme: la firma verrà visualizzata sul display per alcuni secondi.*

I registratori con lo stesso firmware (software prodotto) ma con firme diverse hanno impostazioni di parametri diverse. Per verificare il firmware del registratore, vedere la sezione 5.2.1 "Descrizione del prodotto e messaggio di firma".

6.0 Specifiche

I registratori di temperatura TranScan sono progettati per soddisfare i requisiti di EN12830 e altri requisiti nazionali, nonché per adempiere agli obblighi previsti dalla direttiva 92/1/CEE (emendata da 93/43/CEE) - solitamente conosciuta come direttiva sugli alimenti surgelati.

6.1 Tipo di applicazione

Adatto per la registrazione di temperature di conservazione.

Adatto per la registrazione di temperature di trasporto.

6.2 Gamma di misurazione

Gamma certificata da -30 °C a +30 °C
 Per la Germania da -35 °C a +25 °C
 Gamma disponibile da -50 °C a +50 °C

6.3 Alimentazione autonoma

La batteria ½ AA al litio-cloruro di tionile garantisce 10 anni di conservazione dei dati e dell'ora/data senza necessità di alimentazione. Essa non può essere sostituita dall'utente.

6.4 Protezione

IP65 per modelli per semirimorchi, IP20 per modelli per autocarri.

Nei modelli per autocarri il registratore, ma non la stampante interna, è protetto da IP22. Qualora la stampante sia esposta alla caduta di gocce o ad altre dispersioni di liquido, deve essere lasciata asciugare prima di essere nuovamente utilizzata. Al fine di assicurare che sia possibile stampare ogni qualvolta sia necessario, si consiglia di portare sempre con sé un rotolo di carta di ricambio.

6.5 Tensione di rete

CC da 10 V a 32 V. L'alimentazione CC può provenire sia dalla batteria di un veicolo protetta da fusibile in linea del tipo Bussmann TDS501-2 A (o fusibile T2A equivalente conforme a EN60127) sia da un'alimentazione di rete SELV approvata classificata per min. 3A e limitata a un output max. di 100 VA. L'alimentazione di rete deve essere adatta all'installazione CEI/categoria II. Al fine di proteggere il registratore da collegamenti ad alimentazione invertita esiste un diodo in serie con l'alimentazione dell'input. Occasionalmente ciò può incidere negativamente sul funzionamento della stampante quando la tensione di alimentazione è al minimo.

6.6 Classe di accuratezza

Classe 1. Errore massimo concesso in qualsiasi condizione di funzionamento del registratore e del sensore: 1°C a una risoluzione di 0,5°C.

6.7 Intervallo di registrazione

Può essere impostato tra 1 e 60 minuti con incrementi di 1 minuto. Affinché l'installazione rispetti l'attuale legislazione tedesca, l'utente non deve impostare un intervallo di registrazione superiore a 15 minuti.

6.8 Durata della registrazione

Capacità della memoria espressa in giorni a intervalli di registrazione di 15 minuti:

	1 o 2 canali	3 o 4 canali
128k	246 giorni	159 giorni
512k	988 giorni	640 giorni

6.9 Archiviazione dei dati

Al fine di soddisfare i requisiti previsti dalla legislazione nazionale, i dati devono essere conservati per almeno un anno. I file possono essere stampati sulla stampante interna oppure trasferiti tramite un'unità di raccolta dati su un PC. L'intervallo massimo entro cui ciò deve avvenire può essere determinato in base alla tabella sopra riportata; tuttavia si consiglia di eseguire l'operazione mensilmente. Le stampe generate dalla stampante interna devono essere conservate in un luogo asciutto e pulito, in modo da assicurarsi che siano leggibili dopo un anno.

6.10 Errore di registrazione dell'ora

Errore relativo inferiore allo 0,1%, tipico < 0,01%. Errore inferiore a 15 min in 7 giorni, tipico < 1 min in 7 giorni.

6.11 Condizioni ambientali

Registrazione da -30 °C a +70 °C
 Stampa da -10 °C a +50 °C
 Trasporto e conservazione senza alimentazione da -40 °C a +85 °C
 TranScan Trailer per uso interno o esterno
 TranScan Rigid per l'installazione nella cabina del veicolo

6.12 CEM

Conforme ai requisiti di EN50081-1 e EN50082-1.

Immunità irradiata 10 v/m. È necessario predisporre schermi per i sensori da fissare al telaio tramite l'attrezzatura fornita

6.13 Picco di tensione

Conforme a BS AU 243 (ISO7637-1) grado 4.

6.14 Sicurezza elettrica

Conforme a EN 61010-1. La sicurezza può essere pregiudicata qualora non ci si attenga alle istruzioni per l'installazione.

Si noti che l'area contrassegnata dal simbolo sul retro dell'unità TranScan Rigid può surriscaldarsi se la stampante viene tenuta in funzione per un periodo di tempo prolungato al valore limite estremo della temperatura ambiente.

6.15 Verifica periodica

Conforme a EN141012 (in preparazione).

6.16 Pulizia e manutenzione

Le superfici visibili possono essere pulite con un panno umido e un detergente delicato. Non esistono procedure di manutenzione di carattere generale; la sostituzione della carta e del nastro sono descritte nella sezione 2.3.

6.17 Simboli IEC utilizzati



Corrente continua



Morsetto conduttore di protezione.

se l'utente desidera collegare i componenti in metallo a un conduttore di protezione come parte delle proprie procedure, è necessario utilizzare questo morsetto.



Attenzione! (fare riferimento ai documenti allegati).

7.0 Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità alle direttive del Consiglio Europeo

Cold Chain Instruments dichiara che campioni rappresentativi dei seguenti prodotti:

Modelli Transcan Trailer (4, 2 ADR, Sentinel)
 Transcan Rigid (4, 2 ADR, Sentinel)

Fabbricati da Cold Chain Instruments Ltd
 291 Tarring Road
 Worthing
 West Sussex
 UK
 BN11 5JG

sono stati testati e trovati conformi ai requisiti essenziali prescritti delle seguenti direttive del Consiglio Europeo:

89/336/CEE (emendata da 93/68/CEE) sulla compatibilità elettromagnetica
92/1/CEE (emendata da 93/43/CEE) relativa al controllo delle temperature degli alimenti surgelati
73/23/CEE sulla bassa tensione
95/54/CE sulla compatibilità elettromagnetica degli autoveicoli

per applicazione delle seguenti norme europee armonizzate:

EN12830:1999 (Registratori di temperatura)
EN50081-1:1992 (Standard sulle emissioni generiche)
EN50082-1:1997 (Standard di immunità generica)
EN60068:1993 (Prove di comportamento - vibrazione e urto)
EN60529:1992 (Gradi di protezione degli involucri)
EN61010-1:1993/A1:1995 (Sicurezza della apparecchiature elettriche)

purché:

- a. Il prodotto sia correttamente installato secondo le istruzioni per l'installazione fornite.
- b. Il prodotto non sia stato modificato in alcun modo.
- c. Il prodotto riporti il marchio CE.

Una copia autorizzata della presente dichiarazione è conservata presso Cold Chain Instruments Ltd.